

KLASIFIKÁTOR - PIVOŇKY

#	#	Znak/Descriptor	#	Stupnice	Scale	Poznámka
	1.	MORFOLOGIE - MORFOLOGY				
	1.1.	Celková charakteristika - Overall characteristics				
1	1.1.1.	Celková charakteristika - taxonomická skupina	1	pivoňka keřovitá a pivoňky podsektory <i>vaginatae</i>	suffruticosa tree peony and <i>P. subsect. vaginatae</i>	
		Overall characteristics - taxonomic group	2	Lemoineovy hybridní dřevité pivoňky a pivoňky podsektory <i>delavayanae</i>	lutea hybrid tree (Lemoine) and <i>P. subsect. delavayanae</i>	
			3	meziskupinové (Itoh) hybridy	Intersectional hybrid (Itoh)	
			4	plané druhy bylinných pivoňek	herbaceous botanical species	
			5	kultivary p. lékařské a cizí	cultivars of officinalis and peregrina	
			6	kultivary pivoňky čínské	cultivars of lactiflora	
			7	hybridy p. tenkolisté	tenuifolia - hybrids	
			8	hybridy p. lékařské a cizí	officinalis + peregrina hybrids	
			9	kavkazské hybridy	caucasian hybrids	
			0	ostatní	others	
2	1.1.2.	Celková charakteristika - dřevnatění	1	bylina	herbaceous plant	
		Overall characteristics - lignification	2	dřevina	woody plant	
			3	polokeř, dřevnatějící báze	subshrub, woody on base of stem	

KLASIFIKÁTOR – PIVOŇKY

3	1.1.3.	Celková charakteristika - habitus keře	1	keř - vzpřímený, málo se větvící	shrub - erect type	
		Overall characteristics - shrub habitus	3	keř - široký, bohatě větvící	shrub - semiexpanding type	
			5	keř - rozkleslý	shrub - expanding type	
4	1.1.4.	Celková charakteristika - odnožování	0	ne	no	
		Overall characteristics - vegetative propagation	1	přítomnost oddenků nebo kořenujících výběžků	presence of runners or rhizomes	
			2	mladé rostliny vyrůstají z poškozených kořenů	young plants grow from damaged roots	
	1.2.	Kořen - Root				
5	1.2.1.	Kořen - tvar (hodnotí se u bylin)	1	bylina s oddenkem vodorovným a tenkými kořeny	herb with horizontal rhizome and thin roots	
		Root -shapes (evaluated for herbaceous plant)	3	bylina se silnými svazčitými kořeny směřujícími svisle a do stran	herb with strong binding roots facing vertically and to the sides	
			5	bylina se svislým s řepovitě ztloustlým kořenem	herb with a vertical thick beet-like root	
			7	zaškrcovaný hlízovitě ztloustlý kořen	fusiform roots	<i>P. officinalis</i> , <i>P. peregrina</i> , <i>P. parnassica</i> a hybridy
			9	více hlízovitě ztloustlých kořenů na jedné větvi	fusiform roots with thin rootstock and many subglobular tuber	<i>P. tenuifolia</i>
6	1.2.2.	Kořen - barva	1	hnědý či žlutohnědý	brown or yellowish brown	
		Root - colour	3	purpurový na povrchu	purple on the surface	
			5	purpurový na povrchu i uvnitř	purple on the surface and inside	

	1.3.	Stonek - Stem				
7	1.3.1.	Stonek - výška kvetoucí lodyhy (u bylinných pivoňek) či letošního přírůstku (u dřevitých pivoňek)	1	zakrslá	dwarf	< 10 cm
		Stem - the height of flowering stem (for herbaceous peony) or this year's increase of branch (for woody peony)	2	velmi nízká	very low	≥10 < 20 [cm]
			3	nízká	low	≥ 20 < 30 [cm]
			4	nízká až střední	low to medium	≥ 30 < 40 [cm]
			5	střední	medium	≥ 40 < 50 [cm]
			6	střední až vysoká	medium to high	≥ 50 < 70 [cm]
			7	vysoká	high	≥ 70 < 90 [cm]
			8	velmi vysoká	very high	≥ 90 [cm]
8	1.3.2.	Stonek - výrazné prodloužování stonku po odkvětu	0	ne	no	
		Stem - significant elongation of stem after flowering	1	ano	yes	
9	1.3.3.	Stonek - tvar pupenu u dřevitých pivoňek	1	kulovitý	spherical	
		Stem - bud shape of tree peonies	3	eliptický, zploštělý	elipsoidal	
			5	úzký protáhlý	narrow prolate	
			7	protáhlý	prolate	
10	1.3.4.	Stonek - přítomnost červeného zbarvení mladé nadzemní části	1	nepřítomné	absently	
		Stem - the presence of red colour on the young shoot	3	načervenalé konce listů	reddish end of leaves	
			5	listy oboustranně červené do ½ délky	leaves two-sided red up to ½ length	
			7	červená rubová strana listu, lícová strana zelená	abaxial side of leaf is red, adaxial is green	
			9	červená celá nadzemní část	red whole shoot	

KLASIFIKÁTOR – PIVOŇKY

11	1.3.5.	Stonek - poupě viditelné při rašení	0	nepřítomné	absently	
		Stem - flower bud visible during budding	1	přítomné	present	
12	1.3.6.	Stonek - chlupatost listů při rašení	0	ne	no	
		Stem - the hairiness of the leaves when budding	1	ano, pouze rubová strana	yes, adaxially	
			2	ano na rubu i lícu	yes, on both sides	
13	1.3.7.	Stonek - odění v době květu	1	lysý	glabrous	
		Stem - the hairiness of stem at the time of flowering	3	plstnatý u báze	hirsute near base	
			5	plstnatý	hirsute all stem	
14	1.3.8.	Stonek - zbarvení v době květu	1	zelené	green	
		Stem - colouring in time of flowering	2	červené zbarvení v paždí listů	red colour in leaves axle	
			3	nepravidelné červené pruhy	irregular red stripes	
			4	1/3 stonku červená	1/3 of stem red	
			5	celý stonek červený	whole stem red	
15	1.3.9.	Stonek - průměrný počet listů na kvetoucím stonku či letošní větvi	1	vždy pouze 1	always only 1	
		Stem - average number of leaves on a flowering stem or this branch	2	1 (vzácněji 2)	1 (rarely 2)	
			3	$> 2 \leq 3$	$> 2 \leq 3$	
			4	$> 3 \leq 4$	$> 3 \leq 4$	
			5	$> 4 \leq 6$	$> 4 \leq 6$	
			6	$> 6 \leq 8$	$> 6 \leq 8$	
			7	$> 8 \leq 10$	$> 8 \leq 10$	
			8	$> 10 \leq 12$	$> 10 \leq 12$	
			9	≥ 12	≥ 12	

16	1.3.10.	Stonek - postavení listu na stonku	1	v pravém úhlu	at the right angle	
		Stem - position of the leaf on the stem	3	tupý úhel	obtuse angle	
			5	ostrý úhel	acute angle	
	1.4.	List - Leaf				
17	1.4.1.	List - délka řapíku	1	krátká	short	$5 \leq 15$ [cm]
		Leaf - length of petiole	3	střední	medium	$> 15 \leq 25$ [cm]
			5	dlouhá	long	$> 25 \leq 35$ [cm]
18	1.4.2.	List - délka čepele	1	krátká	short	$10 \leq 15$ [cm]
		Leaf - length of blade	3	střední	medium	$> 15 \leq 20$ [cm]
			5	dlouhá	long	$> 20 \leq 25$ [cm]
19	1.4.4.	List - členění	1	trojčetné	ternate	
		Leaf - composition of leaf	2	dvakrát trojčetné	biterminate	
			3	tříkrát trojčetné	triterminate	
			4	trojčetně zpeřené	ternate-pinnate	
			5	dvakrát trojčetně zpeřené	biterminate-pinnate	
			6	tříkrát trojčetně zpeřené	triterminate-pinnate	
			7	trojčetně dvakrát zpeřené	ternate-bipinnate	
			8	dvakrát trojčetně dvakrát zpeřené	biterminate-bipinnate	
			9	čtyřikrát trojčetně zpeřené	quadriternate-pinnate	
20	1.4.5.	List - průměrný počet lístků či jednotlivých listových segmentů	1	< 10 lístků či listových segmentů	< 10 leaflets or leaf segments	
		Leaf - average number of leaflets or individual leaf segments	2	10 - 15 lístků či listových segmentů	10 - 15 leaflets or leaf segments	
			3	16 - 21 lístků či listových segmentů	16 - 21 leaflets or leaf segments	
			4	22 - 45 lístků či listových segmentů	22 - 45 leaflets or leaf segments	
			5	45 - 100 lístků či listových segmentů	45 - 100 leaflets or leaf segments	
			6	> 100 lístků či listových segmentů	> 100 leaflets or leaf segments	

KLASIFIKÁTOR – PIVOŇKY

21	1.4.6.	List - tvar lístků	1	opak vejčitý	obovate	
		Leaf - shapes	3	eliptický	elliptic	
			5	kopinatý	lanceolate	
			7	čárkovitý	linear	
22	1.4.7.	List - tvar vrcholového lístku	1	okrouhlý	roudish apex	
		Leaf - shapes of leaflet apex	3	náhle zašpičatělý	sudden tapering apex	
			5	ostře zašpičatělý	sharp tapering apex	
			7	postupně zašpičatělý	gradual tapering apex	
23	1.4.8.	List - vykrojení vrcholového lístku	1	bez vykrojení	without	
		Leaf - Apical notches of top leaf	2	jemně vykrojený	small notch	
			3	středně vykrojený (dlanitoklaný)	palmate - lobed, medium notch	
			5	hluboce vykrojený do poloviny listového segmentu (dlanitodílný)	palmate - split, deep notch	
			7	hluboce vykrojený až k bázi listu (dlanitosečný)	palmate - parted, complete cleavage	
24	1.4.9.	List - okraj čepele	1	celokrajný	entire	
		Leaf - edge of the blade	2	chrupavčitý	cartilaginous	
			3	zvlněný	undulated	
			4	jemně pilovitý	finely serrated	
25	1.4.10.	List - základní barva čepele	1	sivá	gray	
		Leaf - basic colour of the blade	2	žluto zelená	yellow green	
			3	zelená	green	
			4	tmavě zelená	dark green	
			5	purpurová do 1/2	purple up to 1/2	
			6	purpurová celá čepel	purple whole blade	

26	1.4.11.	List - barva žilnatiny čepele listu	1	žluto zelená	yellow green	
		Leaf - colour of leaf blade vein	3	zelená	green	
			5	z 1/3 červená	red from 1/3	
			7	z 1/2 červená	red from 1/2	
			9	červená	red	
27	1.4.12.	List - odění spodní strany čepele	1	olysalý	glabrous	
		Leaf - hairiness of lower surface of leaf (abaxialy)	3	huňatý	villose	
			5	pýřitý	puberulose	
			7	srstnatý	hispid	
			9	štítnatý, téměř srstnatý	hispidulous	
28	1.4.13.	List - odění horní strany čepele	3	olysalý	glabrous	
		Leaf - hairiness of upper surface of leaf (adaxialy)	5	na žilkách chlupatá	bristles on the vein	
			7	chlupatá	bristles on surface	
29	1.4.14.	List - podzimní zbarvení	1	žluté	yellow	
		Leaf - autumnal colouring	3	žlutooranžové	yellow-orange	
			5	červené	red	
			7	hnědé	brown	
			9	zelené	green	

KLASIFIKÁTOR – PIVOŇKY

	1.5.	Květ - Flowers				
	1.5.1.	Květ - Obecné charakteristiky - Flower - General characteristics				
30	1.5.1.1.	Květ - průměrný počet květů na stonku či letošní větvi	1	vždy 1 květ	flowers solitary	
		Flower - the average number of flowers on a stem or this year's branch	2	obvykle 1 květ, vzácněji 2	usually 1 flower, rarely 2	
			3	1 hlavní květ +1 vedlejší květ	1 main flower +1 axillary flower	
			4	1 hlavní květ + 2-3 vedlejší květy	1 main flower + 2-3 axillary flowers	
			5	1 hlavní květ + 4 a více vedlejších květů	1 main flower + 4 or more axillary flowers	
			7	ostatní	others	
31	1.1.2.	Květ - postavení květu na stonku	1	vzpřímený	up facing	
		Flower - flower presentation	3	skloněný	out facing	
			5	dolů skloněný	down facing	
32	1.5.1.3.	Květ - tvar poupat	1	kulovitý	spherical	
		Flower-shapes of flower buds	3	zploštělý	oblate	
			5	kulovitý, zužující se do špičky	spherical with tapering tip	
			7	protáhlý, zužující se do špičky	prolate with tapering tip	
			9	poupě je otevřené s patrnými lístky	flower bud is open with visible internal leaves	
33	1.5.1.4.	Květ -průměr květu	1	velmi malý	very small	≤ 9 [cm]
		Flower - flower diameter	2	malý	small	> 9 ≤ 12 [cm]
			3	střední	medium	> 12 ≤ 15 [cm]
			4	velký	large	> 15 ≤ 17 [cm]
			5	velmi velký	very large	> 17 [cm]

34	1.5.1.5.	Květ - variabilita typu květu	1	všechny květy stejného stupně plnosti	all flowers of the same degree of fullness	
		Flower - flower type variability	2	hlavní květ plnější, postranní květy méně plné	main (top) flower fuller, lateral flowers less full	
			3	vyskytují se květy různého stupně plnosti nezávisle na umístění	flowers occur of the different degree of fullness, regardless of position	
35	1.5.1.6.	Květ - typ	1	jednoduchý	single	1-3 řady okvětních lístků 1-3 rows of petals
		Flower - flower form.	2	poloplný nebo plný	semi-double or double	
36	1.5.1.7.	Květ - typ plného květu. Hodnotí se nejvíce vyvinutý/plný květ.	1	poloplný - lotosový	semi-double - lotos type	4 - 5 řad okvětních lístků, které jsou přibližně stejně velké 4 to 5 rows of petals, that are approximately of the same size
		Flower - flower form of full flowers. The flower, that is most developed / full, is evaluated.	2	poloplný - chryzantémový	semi-double - chrysanthemum type	6 řad i více řad korunních lístků, směrem do středu se zmenšují 6 and more rows of petals, petals are shrinking towards the center
			3	japonský typ květu - sasankovitý	japanese - anemone type	1-3 řady pravých korunních lístků, uprostřed se všemi přeměněnými prašníky barvou podobnými korunním lístkům 1-3 rows of (true) petals, in the middle all anthers are the transformed and coloured like petals (staminodia or petaloids)

KLASIFIKÁTOR – PIVOŇKY

			4	japonský typ květu - vlastní japonský	japanese - typical	1-3 řady pravých korunních lístků, uprostřed s tyčinkami v různém stupni přeměny 1-3 rows of (true) petals, in the middle with anthers of varying degrees of transformation (staminodia)
			5	japonský typ květu - zlatý střed	japanese - golden centre	1-3 řady pravých korunních lístků, uprostřed s tyčinkami v různém stupni přeměny, některé jsou žluté plodné, některé v barvě korunních lístků 1-3 rows of (true) petals, in the middle with anthers in varying degrees of transformation (staminodia or petaloids), some are yellow fertile, some in colour of petals
			6	plný - růžovitý	full - rosa type	Více jak 6 řad korunních lístků, směrem do středu se zmenšují More than 6 rows of petals, petals are shrinking towards the center
			7	plný - bomb	full - bomb	1-3 řady pravých korunních lístků, uprostřed vyplněných masou menších korunních lístků vzniklých přeměnou tyčinek 1-3 rows of (true) petals, in the middle filled with a mass of smaller petals (petaloids) formed due to the transformation of anthers

			8	plný - zlatý kruh	full - golden circle	1-3 řady pravých korunních lístků, uprostřed vyplněných korunními lístky vzniklých přeměnou tyčinek a tyto dva typy lístků odděluje zřetelný kruh plodných tyčinek 1-3 rows of (true) petals, in the middle filled with smaller petals formed due to the transformation of anthers; these two types of petals separate a distinct circle of fertile anthers
			9	plný - kulovitý	full - spherical double	Řady původních korunních lístků nejsou zřetelné, lístky se od okraje směrem ke středu zvětšují The rows of (true) petals are not preserved, the petals (petaloids) grow from the edge towards the center

KLASIFIKÁTOR – PIVOŇKY

37	1.5.1.8.	Květ - atypický monstrózní květ	0	ne	no	
		Flower - atypical monstrous bloom	1	ano	yes	
	1.5.2.	Tyčinky - Stamens				
38	1.5.2.1.	Tyčinky - tvorba pylu	0	ne	no	
		Stamens - pollen production	1	ano	yes	
39	1.5.2.2.	Tyčinky - barva nitky fertilních tyčinek	1	celá krémová	whole creamy	
		Stamens - colour of filaments of fertile stamens	2	celá žlutá	whole yellow	
			3	celá žlutozelená	whole yellow-green	
			4	růžová v dolní části, žlutá nahoře	pink at the bottom, yellow at the top	
			5	žlutá v dolní části, růžová nahoře	yellow at the bottom, pink at the top	
			6	červená v dolní části, žlutá nahoře	red at the bottom, yellow at the top	
			7	žlutá v dolní části, červená nahoře	yellow at the bottom, red at the top	
			8	celá červená	whole red	
			9	celá karminová (rudá)	whole crimson	
40	1.5.2.3.	Tyčinky - barva prašníků fertilních tyčinek	1	krémová	creamy	
		Stamens - colour of anthers	3	světle žlutá	light yellow	
			5	tmavě žlutá	dark yellow	
			7	oranžová	orange	
			9	purpurová	purple	
41	1.5.2.4.	Délka tyčinek	0	nepřítomné	no	
		Length of stamens	1	kratší než 1,3 cm	≤ 1,3 cm	
			2	1,3 cm - 1,9 cm	> 1,3 cm ≤ 1,9 cm	
			3	delší než 1,9 cm	> 1,9 cm	

42	1.5.2.5.	Tyčinky - poměr přeměněných tyčinek	0	žádné tyčinky přeměněné	no stamens transformed	
		Stamens - ratio of transformed stamens	1	přeměněná 1/3 tyčinek	1/3 of stamens transformed	
			3	přeměněná 1/2 tyčinek	1/2 of stamens transformed	
			5	přeměněny 2/3 tyčinek	2/3 of stamens transformed	
			7	ojedinělé tyčinky roztroušené v květu	unique stamens scattered in a flower	
			9	všechny tyčinky přeměněné	all stamens are transformed	
43	1.5.1.6.	Směr vzniku patyčinek	0	patyčinky nepřítomné	staminode absent	
		Direction of staminode	1	od středu k okraji	from center to edge	
			2	od okraje ke středu	from edge to center	
44	1.5.1.7.	Tvar patyčinek	0	patyčinky nepřítomné	staminode absent	
		Staminode shape	1	čárkovitý	linear	
			3	obkopinatý	oblanceolate	
			5	lopatkovitý	spatulate	
	1.5.3.	Pestíky - Carpel				
45	1.5.3.1.	Pestíky - průměrný počet pestíků vrcholového květu	0	pestík nepřítomen	carpel absent	
		Carpel - average number of carpels in terminal flower	1	zcela přeměněn v chocholku odlišnou od petaloidů, nefukční	carpel completely transformed into a plume other than petaloids, non-fuctious	
			2	pestíků více, část přeměněna v chocholku	carpel more, part converted into a plume	
			3	$> 1 \leq 2$	$> 1 \leq 2$	
			4	$> 2 \leq 4$	$> 2 \leq 4$	
			5	$> 4 \leq 6$	$> 4 \leq 6$	
			6	$> 6 \leq 9$	$> 6 \leq 9$	
			7	> 9	> 9	

KLASIFIKÁTOR – PIVOŇKY

46	1.5.3.2.	Pestíky - barva pestíků po odkvětu	1	žlutozelená	yellow-green	
		Carpel - colour of carpel after flowering	3	zelená	green	
			5	načervenalé	reddish	
			7	červené	red	
			9	tmavě purpurové	dark purple	
47	1.5.3.3.	Pestíky - odění pestíků po odkvětu	1	lysé	glabrous	
		Carpel - indumentum on carpels	3	vlnatý	lanate	
			5	plstnatý	tomentose	
			7	téměř srstnatý	hispidulous	
			9	papilózní	papilose	
48	1.5.3.4.	Pestíky - zbarvení blizny	1	bílé	white	
		Carpel - colouring of the stigmas	2	krémové	creamy	
			3	nazelenalé	greenish	
			4	růžové	pink	
			5	červené	red	
			6	karmínové (rudé)	crimson	
49	1.5.3.5.	Pestíky - tvar blizny	1	přisedlá	sessile	
		Carpel - shape of the stigmas	2	vyvinutá čnělka	style present	

	1.5.4.	Korunní lístky				
50	1.5.4.1.	Korunní lístky - tvar vnějších korunních lístků	1	plochý	flat	
		Petals - guard (outer) petal form	3	mističkovitý	gupped	
			5	zkroucený	twisted	
51	1.5.4.2.	Korunní lístky - tvar vnějších korunních lístků	1	zaoblený	rounded	
		Petals - guard (outer) petal shape	3	špičatý	pointed	
			5	vykrojený	notched	
52	1.5.4.3.	Korunní lístky - okraj vnějších korunních lístků	1	celokrajný	entire	
		Petals - guard (outer) petal edge	3	vroubkovaný	crenate	
			5	zoubkovaný	serrate	
			7	zvlněný	ruffled	
			9	zřasený celý lístek	frilled	
53	1.5.4.4.	Korunní lístky - okraj ostatních korunních lístků	1	celokrajný	entire	
		Petals - inner petal edge	3	vroubkovaný	crenate	
			5	zoubkovaný	serrate	
			7	zvlněný	ruffled	
			9	zřasený celý lístek	frilled	

KLASIFIKÁTOR – PIVOŇKY

54	1.5.4.5.	Korunní lístky - jednobarevný/vícebarevný	1	jednobarevný	monochromatic	
		Petals - single colour / multicoloured	2	vícebarevná chiméra, květy či jejich části různých barev	multicoloured chimera, flowers or their parts of different colours	
			3	přítomnost tmavých (purpurových) skvrn na některých korunních lístcích či purpurový na jejich vrcholu	the presence of dark (purple) spots on some petals or purple spots at their top	
			4	odlišná barva staminoidů nebo petaloidů	different colour of staminoids or petaloids	
55	1.5.4.6.	Korunní lístky - změna barvy květu během kvetení	0	ne	no	
		Petals - changing the colour of the flower during flowering	1	ano	yes	
56	1.5.4.7.	Korunní lístky - barva vnějších okvětních lístků, hodnotí se po plném rozvinutí květu	0	kombinace	combination	
		Petals - the colour of the outer petals, evaluated after the full flow of the flower	1	bílá	white	
			2	krémová	creamy	
			3	žlutá	yellow	
			4	oranžová	orange	
			5	červená	red	
			6	karmínová (rudá)	crimson	
			7	růžová	pink	
			8	fialová	purple	
			9	nazelenalá	greenish	

57	1.5.4.8.	Korunní lístky - změna dominantní barvy během kvetení - barva na konci kvetení	0	kombinace		
		Petals - change of dominant colour during flowering - colour at the end of flowering	1	bílá	white	
			2	krémová	creamy	
			3	žlutá	yellow	
			4	oranžová	orange	
			5	červená	red	
			6	karmínová (rudá)	crimson	
			7	růžová	pink	
			8	fialová	purple	
			9	nazelenalá	greenish	
58	1.5.4.9.	Korunní lístky - druhá barva vyskytující se v květu (chiméry a skvrny)	0	kombinace	combination	
		Petals - the second colour of the flower (chimera and spots)	1	bílá	white	
			2	krémová	creamy	
			3	žlutá	yellow	
			4	oranžová	orange	
			5	červená	red	
			6	karmínová (rudá)	crimson	
			7	růžová	pink	
			8	fialová	purple	
			9	nazelenalá	greenish	
59	1.5.4.10.	Korunní lístky - druhá barva vyskytující se v květu - barva petaloidů	0	kombinace	combination	
		Petals - the second colour of the flower - colour of petaloids	1	bílá	white	

KLASIFIKÁTOR – PIVOŇKY

			2	krémová	creamy	
			3	žlutá	yellow	
			4	oranžová	orange	
			5	červená	red	
			6	karminová (rudá)	crimson	
			7	růžová	pink	
			8	fialová	purple	
			9	nazelenalá	greenish	
60	1.5.4.11.	Korunní lístky - barevnost patyčinek (staminoidy) nebo petaloidů, jsou-li vytvořené	1	jednobarevné, shodné s korunními lístky	monochrome, identical to petals	
		Petals - the colour of staminoids or petaloids, if they are present	2	jednobarevné, rozdílné od barvy korunních lístků	monochromatic, different from the colour of petals	
			3	dvoubarevné, gradient v příčném směru	two-colour, gradient in the transverse direction	
			4	dvoubarevné gradient v podélném směru barva odlišná od korunních lístků u báze	two-colour gradient in the longitudinal direction, a colour different from petals at the base	
			5	dvoubarevné gradient v podélném směru barva odlišná od korunních lístků u vrcholu	two-colour gradient in the longitudinal direction, a colour different from petals at the top	
			6	dvoubarevné směs rozdílně zbarvených petaloidů	a two-colour, mixture of differently coloured petaloids	
			7	dvoubarevné, nepravidelná přítomnost odlišné barvy na vnějším obvodu petapoidů	two-colour, irregular appearance of different colour on the outer perimeter of petapoids	
			8	dvoubarevné, nepravidelná přítomnost rozdílné barvy na ploše petaloidů	two-colour, irregular presence of different colour on the area of petaloids	
			9	trojbarvé, gradient v podélném směru	three-colour gradient in the longitudinal direction	

61	1.5.4.12.	Korunní lístky - přítomnost „líčka“ na středu korunního lístku	0	nepřítomnost	absence	
		Petal - presence of "filigree" on the center of the petal	1	přítomné malé líčko	present small "filigree"	1/5 korunního lístku 1/5 of petal
			2	přítomné střední líčko	present medium "filigree"	1/3 korunního lístku 1/3 of petal
			3	přítomné velké líčko	present large "filigree"	1/2 korunního lístku 1/2 of petal
62	1.5.4.13.	Korunní lístky - barva žilnatiny květu	1	krémová	creamy	
		Petal - colour of the vein of the flower	3	růžová	pink	
			5	červená	red	
			7	černo červená	black red	
63	1.5.4.14.	Korunní lístky - odlesk na květu	0	nepřítomen	absent	
		Petal - presence of glitter	1	přítomen	present	
	1.6.	Vůně květu				
64	1.6.1.	Vůně květu	0	nepřítomna	absent	
		Smell of blossom	1	slabá příjemná	weak pleasant	
			2	slabá nepříjemná	weak unpleasant	
			3	střední příjemná	medium pleasant	
			4	střední nepříjemná	medium unpleasant	
			5	silná příjemná	strong pleasant	
			6	silná nepříjemná	strong unpleasant	

KLASIFIKÁTOR – PIVOŇKY

	1.7.	Semena - Seeds				
65	1.7.1.	Tvorba semen po opylení	0	ne	no	
		Seed formation after pollination	1	ano	yes	
66	1.7.2.	Tvar semen	1	kulovitá	spherical	
		Shape of seeds	2	eliptická	ellipsoid	
67	1.7.3.	Barva plně vyvinutých semen	1	světle hnědá	light brown	
		The colour of live seeds	2	hnědá	brown	
			3	černá	black	
			4	černá s modrým nádechem	black with a blue tint	
68	1.7.4.	Přítomnost neoplozených červených vajíček při otevření semeníků	0	ne	no	
		Presence of unfertilized red eggs when follicles are opening	1	ano	yes	
	2.	BIOLOGICKÉ ZNAKY - BIOLOGICAL CHARACTERS				
	2.1.	Fenologie - Phenology				
69	2.1.1.	Fenologie - doba rašení	1	velmi časná	very early	do konce února till the end of February
		Phenology - the period of budding	3	časná	early	1.3. - 15.3.
			5	střední	medium	15.3. - 1.4.
			7	pozdní	late	1.4. - 15.4.
			9	velmi pozdní	very late	od 16.4.

70	2.1.2.	Fenologie - doba kvetení	1	velmi časná	very early	od začátku května early May
		Phenology - flowering time	3	časná	early	polovina až konec května half to the end of May
			5	střední	medium	konec května až začátek června end of May to early June
			7	pozdní	late	začátek až polovina června early to half of June
			9	velmi pozdní	very late	konec června end of June
	2.2.	Odolnost k chorobám - Disease resistance				
71	2.2.1.	Odolnost k chorobám - odolnost k šedé stonkové hnilobě zasychání pupenů pivoňky (<i>Botrytis paeoniae</i>)	1	nepatrná až velmi nízká	low to very low	
		Resistance to Peony grey mould blight (<i>Botrytis paeoniae</i>)	3	nízká až střední	low to medium	
			5	střední	medium	
			7	střední až vysoká	medium to high	
			9	vysoká	high	

KLASIFIKÁTOR – PIVOŇKY

72	2.2.2.	Odolnost k chorobám - odolnost k černé listové skvrnitosti pivoňky (<i>Graphiopsis chlorocephala</i>)	1	nepatrná až velmi nízká	low to very low	
		Resistance to Cladosporium leaf-blotch and stem rot (<i>Graphiopsis chlorocephala</i>)	3	nízká až střední	low to medium	
			5	střední	medium	
			7	střední až vysoká	medium to high	
			9	vysoká	high	
73	2.2.3.	Odolnost k chorobám – odolnost k rzivosti pivoňky (<i>Cronartium flaccidum</i>)	1	nepatrná až velmi nízká	low to very low	
		Resistance to Scots pine blister rust (<i>Cronartium flaccidum</i>)	3	nízká až střední	low to medium	
			5	střední	medium	
			7	střední až vysoká	medium to high	
			9	vysoká	high	
74	2.2.4.	Odolnost k chorobám - odolnost k padlí	1	nepatrná až velmi nízká	low to very low	
		Resistance to powdery mildew	3	nízká až střední	low to medium	
			5	střední	medium	
			7	střední až vysoká	medium to high	
			9	vysoká	high	